

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

الجمهورية المغربية 29 رجب 1327

**SUSCRIPCIÓN**

El precio de cada número es de 5 céntimos. Se vende en todas las librerías y papelerías de España, Marruecos y Argelia.

**SUPLEMENTOS ARABES**

Revista, Boletín, Misión y otros, editados en la imprenta de este periódico.

**SUSCRIPCIÓN**

El precio de cada número es de 10 céntimos. Se vende en todas las librerías y papelerías de España, Marruecos y Argelia.

## Las operaciones

### Lo hecho

Tres meses, poco más, han pasado desde que por consecuencia del vil atentado de que fueron objeto varios obreros españoles, nuestras tropas salieron al campo marroquí para imponer justo castigo al crimen y llevar orden y tranquilidad á donde solo la anarquía y el bandillaje reinaban.

En ese tiempo, los soldados han conquistado en empeñada lucha importantísimas posiciones. Nuestra fuerza ha ido á cuantos sitios ha querido ir y se ha mantenido y se mantiene en cuantos lugares es debía sostenerse.

Echemos una rápida mirada al pasado.

El 9 de Julio, en pocas horas, los soldados fueron á Beni-Ensar, se apoyaron en Sidi-Musa y coronaron la altura de Si Ahmed, llave del camino de Nador. Todas estas posiciones, la última á doce kilómetros de la Plaza, se sostuvieron contra los ataques desesperados de los marroquíes, que día tras día y noche tras noche, peleaban para arrojarnos de los sitios ocupados.

Esos doce kilómetros de distancia, dominados por las alturas del Garugú, fueron dominados por nosotros de un modo efectivo, sosteniéndose tan extensa línea hasta que otras tropas, rodeando la inmensa Mar Chica, llegaron á Nador. En este momento, la línea se extendió, terminando más allá de Zeluán.

La harka quiso llevar la guerra á la tranquila posición de Cabo de Aguz; pero una columna fué en busca de los agitadores, les puso en derrota y, después de castigar á los culpables, pasó sus armas desde el Muluya á la Restinga, mientras los soldados de la división de Madrid conseguían la sumisión de todos los indígenas de Arkemán, pacificando el territorio, recibiendo personajes en rehones, cobrando multas y abriendo zocos: más de cien kilómetros de recorrido triunfal.

Pero esto no es todo, como nuestros lectores saben muy bien. Tropas españolas han cortado la península de Tres Forcas, han ido de mar á mar, han establecido puestos en las alturas de Beni-Sicar y han coronado Cabo Nueva, donde muy pronto brillará el faro que tan necesario consideran todas las marinas del mundo, mientras la división Sotomayor ocupaba desde el correo ónico hasta el zoco del Had, cruce de los caminos del Oeste.

Zeluán, el granero de Guelaya, las llanuras en que siembran cereales estos montañeses que nos rodean, está en nuestras manos, y, en resumen, desde el Muluya á Tres Forcas, los soldados españoles lo han dominado todo.

Pues bien, todavía hay en España—se observa leyendo la prensa—quien cree que lo hecho es poco. Nace este error, indudablemente, del desconoci-

miento de lo que es el país, de su topografía, condiciones, extensión...

Cuando empezó la guerra, para muchos, no tenía más que un objetivo: el Garugú.

Imaginábanse, por lo visto que este era un monte cónico de unos 3 000 metros de altura, rodeado por todas partes de una llanura como el Sahara. Un esfuerzo grande y... arriba. Enseguida quince baterías de 30 am, y asunto concluido. ¡Sub imel!

Acercos de lo que es en realidad ese Garugú, ya hemos dicho bastante y sólo añadiremos, que con la posición Ait-Aixa, el camino de las posiciones primeramente tomadas está más asegurado contra la acción del enemigo que hasta hace un mes solía deslizarse por los barrancos para hostilizar á los convoyes.

Es necesario que en España se den cuenta de que la obra realizada es trascendental, importantísima, magna.

Si se tienen cuenta de lo terriblemente áspero de estos territorios frontereros á Melilla; si supieran que cada ladera sembrada de piedras enormes es un fuerte; si se hicieran cargo de que por aquí el ejército tiene que llevarlo todo consigo, desde la leña hasta el agua, por que en el país nada se encuentra, ¡ah!, entonces, no dirían que es poco lo hecho en tres meses en Melilla.

¡Qué distinto Guelaya de la Chanial! Allí llanuras en que el cañón tiene que ser amo; aquí el eterno monte, la defensa formidable. Habiera sido el terreno como el de Arkemán—lo único parecido á la Chanial—y los kabileños no se habrían resistido, como no se resistieron á penas en el Arbaa, ni en Zeluán.

Lo repetimos, se ha realizado aquí una obra admirable, en poco tiempo, y desde el Comandante en Jefe al último soldado merecen la gratitud de España y la de Europa.

ALLEN G. SALAZAR Y PICHÓN

### Lo que dice el ministro de Estado

El corresponsal en Madrid de «The New-York Herald» telegrafía á ese periódico las siguientes manifestaciones del señor ministro de Estado:

«Deploro las declaraciones del general D'Amade, como deploro todo lo que tiende á sembrar recelo y desconfianza entre dos países unidos no solamente por estrechos vínculos políticos, sino en el caso concreto de Marruecos, por lazos de colaboración. La situación oficial que M. D'Amade ocupa, nueva, por otra parte, á pensar que sus manifestaciones no tuvieron el propósito que se les ha dado. De todos modos, la opinión francesa no parece prestar á las opiniones particulares de aquel general, por muy respetable que su experiencia militar africana pudiera hacerlas para sus compatriotas, importancia excesiva.

»Monsieur Pichon acaba de reiterar públicamente que no tiene ningún motivo para dudar de la lealtad del Gobierno español. Por nuestra parte, la

confianza que depositamos en el Gabinete de París no es susceptible de quebrantarse por incidentes de este género ni por el exclusivismo de ciertos coloniales que, en la exaltación de su patriotismo y á juzgar por los límites en que pretenden encerrar la acción española, no admiten que nuestro país tenga, al lado de los de Francia, derechos é intereses en Marruecos. Esa no es la opinión de la vieja República: en la actitud de su Gobierno jamás hemos hallado rastro de tal criterio.»

## JUICIOS DE MOROS

CONTINUACIÓN (1)

*Medios de prueba.*—Por desgracia, la prueba documental no es frecuente en los «juicios de moros».

La mayoría de las veces la contratación, cuyas consecuencias se llevan al juzgado, fué verbal y no hay más rastro de ella que el que haya quedado en la memoria de los interesados y de las personas que la presenciaron ó tuvieron noticias de sus términos, por cualquier circunstancia.

El testimonio escrito, en cuanto significa el reconocimiento de una obligación que nace por el mismo que ha de cumplirla, es precioso elemento de prueba; pero muy rara vez se aporta, como decimos, y es preciso acudir á otros medios de justificación. Los moros del campo fronterizo faltos de cultura, no se encuentran en condiciones de fijar por escrito los derechos que adquieren y las obligaciones que contraen y, por otra parte, en sus relaciones con los cristianos no ponen gran cuidado en seguir el procedimiento indicado por el Profeta cuando dice en el versículo 282, Capítulo II del Korán: «Oh creyentes, el comprometeros á pagar una deuda á plazo, que un letrado haga constar fielmente la obligación; que él escriba como Dios le haya enseñado, que él escriba y el deudor dicte».

En el Juzgado de moros se echa de ver más que en parte alguna la necesidad de facilitar á los indígenas los medios de consignar en forma sencilla y gratuita los contratos que celebren, por insignificante que sea su cuantía. Ya que ellos no tienen la práctica de la escritura señaláseles un funcionario que se encargue de sentar brevemente sus convenios y se habrá prestado un gran favor á la justicia, que de ese modo cumplirá con más facilidad, y, sobre todo, con más acierto, la misión de dar á cada uno lo suyo.

Pero si no documentos, los indígenas presentan testigos en gran número con suma facilidad.

Parece al recibir los grupos de testimonios vivos que vieron y oyeron lo que dicen, que de los actos privados de los musulmanes se enteran las tribus enteras á que pertenecen.

Conceden los litigantes marroquíes gran importancia á la prueba testifical, y el falso testimonio les parece cosa imposible, como no se atribuya á enemigos de tribu ó de familia, que entonces es el pecado cosa natural.

En el desfile de testigos, el juez de moros véese obligado á convertirse en instructor, no limitándose á oír lo que «por Dios grande» le dicen, sine preguntando, careando y haciendo cargos. Solo empleando este sistema puede llegarse á averiguar la verdad.

(1) De la 2.ª edición próxima á ponerse á la venta «Notas de derecho Musulmán ó raso del Charaa».

Aparte la prueba pericial, sobre la que nada hay que decir, queda otra muy importante: el juramento. Ante el litigante marroquí que afirma rotundamente un hecho y su contrario que lo niega, se impone la prestación del juramento, con arreglo al rito koránico.

Este juramento decisivo descubre casi siempre la verdad, porque pocos indígenas, aun los más influidos por el excepcionalismo europeo, se encuentran tan faltos de fe que vayan al perjurio fácilmente.

El que lleva la verdad consigo se muestra enseguida dispuesto á sellar sus palabras con el solemne juramento é invita á su rival á que lo preste: Yo juraré—dice—ser cierto lo que afirmo. ¿Jurarás tú que miento?

Unas veces la invitación es rechazada, otras recógela el mero á quien se dirige; pero cuando el juez dispone que los litigantes acudan á la tumba de un morabito, de ordinario la de Sidi-Aguarash, el que falta á la verdad vacila.

Si se vive no se deja oscurecer por el interés del momento, las penas del infierno de las «siete puertas» pesan sobre su voluntad mentirosa é invenciendo razones que no pasan de ser pretextos, se niega al juramento.

La deseada luz ha sido hecha; el fallo será justo.

En alguna ocasión el requerido de juramento sale muy animoso del local del Juzgado en compañía del otro litigante. Ambos llevan la seguridad de triunfar; pero uno de los dos no llega á la blanca mezquita. En el samir se le ocurre que no está bien planteada la cuestión, que ha de resolver el juramento.

La fé musulmana puesta al servicio de la justicia española, conduce á excelentes resultados.

G. M. de Merdizuce.

CONTINUARÁ.

## AL EJÉRCITO ESPAÑOL

Así se titula un proyecto de «Fortín» que D. Pedro Arrieta y Sanz, Director de la sociedad «Fundación Arrietas» de Pamplona, ofrece por sí es aprovechable su estudio, para las posiciones.

Presenta su trabajo en unas cubiertas fuertemente editadas que se sujetan con mucha cura de los colores nacionales, y en ellas van los planos y memoria descriptiva de su fortín desmontable. Esta es de acero y según su autor, de construcción y montaje rápido, transportable á las montañas en piezas de tres ó cuatro metros de largo, sobre cabalcerías.

La planta es hexagonal de trece metros de anchura y consta de planta baja, tres pisos y terraza distribuidos en la siguiente forma:

*Planta baja.*—Cocina, sala para el grupo electrógeno, que lo forma un dinamo que suministra el fluido necesario á un potente proyector de alcance ocho kilómetros que va en la terraza, y además sirva para facilitar el alumbrado de las distintas dependencias.

Excavados en el terreno, va un depósito de agua y otro de explosivos.

*Primer piso.*—Dormitorios de oficiales y tropa.

*Segundo piso.*—Emplazamiento para seis cañones Schneider.

*Tercer piso.*—Emplazará asiento para doce ametralladoras.



**Terraza.**—Proyector fácilmente transportable á cualquier punto, una línea de fusilería por aspilleras y además en dos esquinas opuestas van dos torrecillas, en una coloca el pararrayos y en la otra, un sistema de señales para poder indicar la situación del enemigo á las tropas que estén operando entre los fortines. A este efecto dice el autor, que también se colocarán globos cautivos en estos fortines, y para facilidad en la maniobra de los mismos, coloca también en la terraza un potente torno.

En caso necesario dice, se pueden pasar los dormitorios á la planta baja y utilizar el primer piso para más emplazamientos de cañones.

Rodea la parte descrita hasta ahora un patio ó pasillo de 3'20 metros de ancho, una cerca también de acero y aspillerada, para la infantería. En este patio es donde dice podrían hacerse tinglados, para dormitorios á que hace referencia el párrafo anterior.

Rodea el fortín un foso y en la entrada su correspondiente puente levadizo.

Peso total del fortín 147.090 kilogramos.

El exterior dice, irá pintado de color de tierra y el interior de blanco; su coste lo calcula en 150.000 pesetas.

## Los sucesos del campo

### Zeluán

#### Accidente

Un soldado de Chiclana sin fijarse en que tenía cargado el fusil comenzó á limpiarlo con tan mala fortuna, que se le disparó, causándole una herida en la mano.

La lesión no ofrece gravedad.

#### Nueva retreta

El músico mayor de Chiclana ha compuesto una inspirada retreta que por vez primera interpretaron anoche en la Alcazaba la banda y música de dicho batallón.

El autor escuchó plácemes de sus jefes y compañeros.

#### Obras en el río

Siguen con gran actividad los trabajos para separar completamente las aguas del río Zeluán de las del manantial que se encuentra en el cauce.

Cuando queden terminadas las obras podrá aquél destacamento beber agua más potable.

Entretanto han sido enviadas máquinas potabilizadoras.

#### El infante Don Carlos

Ayer dimos cuenta de la llegada á la Alcazaba de S. A. R. el infante Don Carlos y hoy ampliamos detalles de la recepción que se le hizo.

Los generales Tovar y Morales con sus Estados Mayores, se adelantaron á recibirle y después de los saludos de rúbrica se dirigieron al alojamiento del general Tovar quien le invitó á almorzar.

Durante la comida interpretó escogidos trozos musicales la música de uno de los batallones.

El regimiento de Pavía, ha establecido su campamento fuera de la Alcazaba en el frente oriental. S. A. ocupa una casa fuera también del recinto.

Terminado el almuerzo el general Tovar presentó á S. A. al general Alfau que en el momento de la llegada estaba inspeccionando los trabajos de un acueducto para llevar el agua desde el manantial inmediato al río Zeluán á la Alcazaba.

También le ofrecieron sus respetos los jefes de cuerpo.

Por la tarde visitó S. A. las posiciones de Beni-Ba-Iffrar, y, una vez en ellas, oyó con gran atención las explicaciones que se le dieron sobre el reconocimiento ofensivo del día 30.

Después de cenar, visitó al general Tovar.

#### Reconocimientos

Dos meros de la policía se internaron en Beni-Ba-Iffrar, á fin de recoger el cadáver del capitán Ripoll.

Una hora después regresaron sin haberlo conseguido, manifestando que habían visto siete cadáveres, entre los que no se encontraba el del heroico capitán.

Tuvieron que suspender el reconocimiento por haberse aproximado las guardias de la harka.

### El convoy

El de ayer iba al mando del coronel Arauz de la Condensa, dándole escolta las fuerzas de estambre.

Protegió el regreso desde Taurina el regimiento de husares de Pavía.

Ni á la ida ni á la vuelta fué hostilizado por la harka.

### Nador

El día fué tranquilo, como lo había sido la noche anterior, pues durante ella sólo se oyeron dos disparos, á los que no se dió contestación.

Por la mañana salió para Zeluán un escuadrón del regimiento de caballería de lanceros de la Reina.

Anteayer, por la tarde, las piezas de Saint Chémad empleadas como se sabe en el monte Arbos, hicieron algunos disparos sobre grupos enemigos que aparecieron á lo lejos y que muy pronto fueron puestos en dispersión.

Antes de mediodía pasó por Nador un convoy de enfermos con dirección á esta Plaza.

Los enfermos iban en muy buenas condiciones, colocados sobre artotas.

De Nador se envió á Zeluán un gran convoy de Camelios.

Por el desembarcadero construido en Mar-Chica se descargó bastante material de artillería con destino al parque central de Nador.

### Lo que dice un moro de Frajana

Ayer tuvimos ocasión de hablar largamente con un moro de Frajana, ausente de la plaza desde los comienzos de la campaña.

Es un indígena tan sensato como comedido, y siempre fué partidario de los procedimientos de cordura, ducos á su juicio, que podrán satisfacer las aspiraciones de los pueblos que luchan por llevar á Marruecos aires de civilización y de progreso.

Aomar—que este es el nombre del kabileno que nos ocupa—goza de muchas amistades en la plaza, de las cuales se ha valido para encontrar trabajos en las distintas obras del Estado y de particulares que aquí se han llevado á cabo desde hace seis años.

Siempre tuvo gran desafecto al Roghi, al que combatió desde las filas de las distintas mehallas que de Fez fueron enviadas al Rif.

En los campos de Ux la, hizo cuanto pudo hacer un buen musulmán en defensa de su Señor y amo el Sultán. Convencido de que los jefes de las tropas que el Mejzen enviaba para sofocar la insurrección, carecían de las dotes de carácter necesarias para conquistar la victoria, abandonó la «fasila» y se reintegró á su hogar.

Hasta la retirada del Pretendiente, estuvo refugiado en Camellos, en donde contrajo matrimonio el pasado año con una mujer joven y relativamente guapa, huérfana de padres. Aomar nos invitó á su boda, y EL TELEGRAMA DEL RIF dió prolijos detalles de la ceremonia.

Aomar nos mostró ayer un volante que le facultó para tomar parte en los trabajos del ferrocarril.

Lamentase amargamente de que los kabilenos del interior hayan llevado á los guelayas á luchar con España.

Hablando de la harka, asegura que con las primeras lluvias, los contingentes que la integran abandonará las armas para dedicarse á las labores del campo. Estando que la organización de aquella no es posible que subsista por más tiempo, dada la escasez de víveres que en todas las kábilas existe.

La harka—sigue hablando Aomar—se renueva cada diez ó doce días. Los combatientes llegan provistos de harina de cebada, que consumen á los pocos días. Como nadie se apresura á socorrerlos, optan por retirarse, lo que origina no pocas disputas entre los jefes y los subordinados, que algunas veces degeneran en verdaderas luchas.

El núcleo de la harka radica en Beni-Ba-Iffrar. Allí van á parar también cuantas familias son acusadas de sospechosas, sobre las cuales se ejerce estrecha vigilancia.

Las huestes del Chaldy y de Mizian profesan odio mortal á los kabilenos de Frajana y Beni-Sicar, por haberse sometido á España. Las amenazas sobre estos últimos se acentúan á medida que aumenta el número de los que solicitan nuestra protección.

Según Aomar, en Frajana y Beni-

Sicar hay muchas familias que no se atreven á evacuar sus casas para ponerse al amparo de nuestra autoridad, por temor de ser atacadas por los contingentes que la harka tiene apostados acosando sus movimientos.

Nuestro interlocutor nos refiere el suceso siguiente, que prueba la tirantez de relaciones que existe entre los kabilenos adictos y los que siguen la causa de la rebelión.

Una anciana, huérfana de toda la familia, pues todos sus hijos han sucumbido á manos de los partidarios de Mizian, abandonó su casa de Frajana, marchando á una hereda l cercana con objeto de recoger la leña necesaria para la cocción de la mísera comida de que se alimenta.

Sorprendida por los centinelas de la harka, fué llevada á la presencia de los más caracterizados jefes, quienes, con una impiedad propia de salvajes, la condenaron á permanecer desnuda varios días, oponiéndose al mismo tiempo á que se le facilitaran ninguna clase de alimentos.

La pobre mujer fué despojada violentamente de las vestiduras que la cubrían, y en tan lamentable estado vióse obligada á recorrer los adueños en donde reside la harka, siendo objeto de las burlas más acerbas por parte de aquellos salvajes.

En esta situación hubiera continuado, si algún kabileno caritativo, compadecido de los infortunios de la anciana, no hubiese acudido en su auxilio, facilitándole ropas, alimentos y medios para que regresara á su kábil.

Aomar, al terminar el relato de los infortunios de la pobre mujer, no pudo reprimir un grito de rabia, compendio de la aversión que sentía hacia los autores del infame atropello.

Cuando se separó de nuestra lado, el moro de Frajana no tuvo inconveniente en manifestarnos, que fundado en los informes que recibe del campo, estima probable, para dentro de breve plazo, la sumisión incondicional de cuantos vienen haciendo armas contra España, por la sencilla razón de que en el campo, según Aomar, *haber mucha miseria, mucha...*

### Noticias varias

#### El contingente del Ejército

Según parece, el próximo contingente del Ejército, se elevará probablemente, á 126.000 hombres, de ellos 100.000 para la Península, 4.000 para las islas Canarias y Baleares, 12.000 para Melilla y 10.000 para la plaza de Cénta.

#### En honor de un héroe

El Ayuntamiento de Oviedo ha acordado fijar una lápida en la casa donde nació el heroico cabo del regimiento del Principa Luis Noval y conceder una pensión vitalicia á sus padres. También se ha dispuesto que el Concejo sufrague solemnes exequias por el alma del valeroso soldado que se sacrificó por no hacer traición á su país.

La hazaña realizada por Noval se perpetuará en un monumento.

El Ayuntamiento ha nombrado una comisión de concejales para que se ocupen de construirlo.

El alcalde y los concejales han dado el pésame á los padres de Luis Noval, humildísimos trabajadores.

Los infelices dieron, conmovidísimos, las gracias por las atenciones que se les prodigan. Los periódicos locales abrirán una suscripción para atender las necesidades de los padres del héroe.

#### Un dirigible á Melilla

Dicen varios periódicos que las pruebas del dirigible español, «España» continuarán toda la semana.

Después será transportado en ferrocarril á España, desde donde le mandarán á Melilla.

#### Contrabandista apresados

En la plaza y en el campo exterior se ejerce extraordinaria vigilancia para impedir que los moros puedan sacar provisiones con destino á la harka.

Buena prueba es el hecho que pasamos á relatar.

Ayer mañana iban con dirección al puente de Triana dos rifeños conduciendo una caballería cargada de diversos artículos entre ellos azúcar, té y sémola. Como es costumbre, fué pedido el permiso de que deben proveerse cuando tienen necesidad de adquirir víveres para sus familias.

La inesperada petición les sorprendió y en vista de que no estaban autorizados quedaron detenidos en el fuertito de San Lorenzo.

Se trata de dos indígenas de la harka que penetraron en nuestro territorio confundidos con los frajanas adictos.

Las mercancías fueron decomisadas.

### Revista

El general en jefe pasó ayer revista á las fuerzas de la brigada del general Carbó, que acampan en las alturas de Restregorán.

S. E. quedó sumamente complacido de la excelente instrucción de los soldados de Cerriñola y San Fernando, felicitando por ello al general Carbó y á los jefes y oficiales de ambos regimientos.

El general Marins regresó poco después á la plaza.

### A la bocana

El ferrocarril español llevó á la bocana de Mar-Chica el bote y boyas que han de utilizarse para efectuar los sondeos en los alrededores del Atalayón.

### La Pasqua

La noche del viernes apareció en el firmamento la luna del Chual y los marroques entraron en la Pasqua dando por terminado el mes del Ramadán.

En la *dechera* de Camellos hubo los naturales regocijos, saboreando los indígenas allí refugiados los más succulentos platos de la cocina moruna.

Ayer vistieron las mejores galas y la mayoría de los adictos, no vinieron á la Plaza, celebrando en familia la festividad del día.

En el campo enemigo hubo las acostumbradas salvas, pero no habría platos extraordinarios en las comidas.

### El general Sotomayor

Este distinguido general de división estuvo ayer en la plaza, conferenciando detenidamente con el Comandante en Jefe.

Por la tarde regresó al Zoco del Had.

### Comida íntima

Varios oficiales del batallón de Figueras, con su teniente coronel, estuvieron ayer á bordo del «Carlos V», en donde fueron obsequiados con una espléndida comida por los simpáticos marinos de la dotación de aquel buque.

La más franca alegría presidió el acto.

### El «Concha»

Este cañonero regresó al medio día de Cabo de Agua y Chafarinas, en cuyas posiciones reina tranquilidad.

Por la tarde zarpó para Málaga.

## De la Orden de la Plaza

### Orden General del Ejército del día 16 de Octubre de 1909.

El Excmo. Sr. Comandante en Jefe de las fuerzas del Ejército de operaciones se ha servido disponer lo siguiente:

1.º A petición del teniente Coronel Jefe del Batallón Cazadores de Madrid, se ha ordenado la apertura de juicio contradictorio para acreditar el derecho que pueda tener á la concesión de la cruz de la real y militar orden de San Fernando al capitán de dicho cuerpo Don Celestino Rodríguez Salgado, por el mérito contraído en el combate sostenido contra el enemigo el día 30 del mes de Septiembre pasado, con motivo del reconocimiento efectuado por nuestras tropas en el zoco del Jemil de Beni Ba-Iffrar.

A petición del teniente coronel de Caballería D. José Cabalcanti, ayudante de campo del Excmo. Sr. General de la División de Cazadores, se ha ordenado la apertura de juicio contradictorio para acreditar el derecho que pueda tener á la cruz de la real y militar orden de San Fernando, con arreglo á lo prevenido en el art. 22 de los estatutos de la misma, aprobados por la ley de 18 de Mayo de 1862, por el mérito que contrajo en la batalla de Taxdir sostenida contra el enemigo el día 20 de Septiembre próximo pasado.

A petición del teniente coronel de Infantería retirado D. Isidoro Sánchez, padre del capitán que fué del batallón Cazadores de Las Navas D. Isidoro Sánchez Gómez, fallecido el día 7 de



Estación Sanitaria del Puerto de Melilla

ESTADO mensual de las embarcaciones entradas y despachadas durante el mes de Septiembre de 1909:

Clase de embarcaciones	NAZIONALIDADES	Número de barcos	Número de tripulantes	Número de pasajeros	Número de toneladas
De vapor	Españoles . . . . .	64	2048	8525	50940
	Franceses . . . . .	18	472	339	12634
	Ingléses . . . . .	9	133	90	3110
	Italianos . . . . .	5	95	92	2964
	Dinamarqués . . . . .	1	15	"	461
De vela	Españoles . . . . .	16	93	5	436
	Total general . . . . .	113	2856	9051	70545
Total de buques de entrada . . . . .				113	
" " " salida . . . . .				113	

Agosto último, se ha ordenado la apertura de Juicio contradictorio para acreditar el derecho que pueda tener su mencionado hijo á la cruz de la Real y militar Orden de San Fernando, por su comportamiento en el combate sostenido contra el enemigo en las estrabaciones del Gurgú el día 27 del mes de Julio último.

A petición del capellán del clero castrense con destino en el Batallón Cazadores de Madrid D. Jacinto Martín, se ha ordenado la apertura de juicio contradictorio para acreditar el derecho que el interesado pueda tener á la cruz de la Real y militar Orden de San Fernando por el mérito contraído y comportamiento observado en el combate sostenido contra el enemigo al efectuar nuestras fuerzas un reconocimiento sobre el zaco del Jemá en Beni-Ba-Irur el día 30 del mes de Septiembre pasado.

Se nombra juez instructor de estos cuatro expedientes al Comandante de E. M. D. Rafael Torres Marvá, Jefe de E. M. de la primera brigada de la división de cazadores.

Si alguna persona tuviera que exponer alguna cosa en favor ó en contra del derecho que les asiste, podrá hacerlo presentándose á los jueces instructores y manifestándolo por escrito, bajo su palabra de honor ó según corresponda á su clase, dentro del término de ochocinco días á contar desde la fecha.

2.º Presentado en su destino al Comandante de E. M. D. Rafael Torres Marvá de la primera brigada de la división de Cazadores, se hace saber en la Orden general para su conocimiento.

Lo que de O. de S. E. se hace saber en la de este día para conocimiento y cumplimiento.—El Coronel Jefe de E. M., Francisco G. Jordana.

NOTICIAS

La Cruz Roja

Han presentado la dimisión de sus cargos el director de almacenes señor Torres Madrid y el vice-presidente segundo Sr. Carrasco por no hallarse conformes con la marcha que sigue la sección de Melilla de tan caritativa Sociedad.

Economato Militar

Para conocimiento de los señores socios, se hace saber que desde hoy, se cerrará la expendiduría á la una de la tarde todos los domingos, conforme se hacía anteriormente.

Marítimas

Procedentes de Málaga y Orán, respectivamente, fondearon ayer en nuestra rada los vapores «Cabo Páez» y «Algeria», con viajeros y carga.

Denuncia

Ha sido denunciado el dueño de un carro, por dejarlo abandonado en la vía pública.

Pérdida

Se encuentra depositado en el Centro de Policía un espada de los que usan los músicos militares, encontrado en las afaeras de la plaza.

Riña

Dos hebreos se dieron ayer de bofetadas, resultando uno de ellos con ligeras contusiones.

El agresor fué detenido.

Multa

Un joven hebreo se entretenía ayer en arrojar piedras á la vía pública.

Uno de los proyectiles hirió levemente á otro muchacho que acortó á pasar por aquel sitio.

La policía multó al autor del salvaje entretenimiento.

Sociedad Anónima

«Casas para Obreros»

No habiendo podido celebrar Junta General de Accionistas el día 20 del pasado Septiembre por falta de número suficiente de acciones presentadas, se participa á los señores accionistas que se celebrará Junta General de segunda convocatoria á las diez de la mañana del día 31 del corriente en el local de la Cámara de Comercio.

Melilla 10 Octubre 1909.—El Secretario, José Barcelona.

Se venden tres coches. Razón Castelar 11.

TELEGRAMAS DE GUERRA

El «Diario oficial» del Ministerio de la Guerra, publica las siguientes disposiciones:

Ordenando paso á la sección de reserva del Estado Mayor General, el actual gobernador militar de Cádiz general García Peña.

Destinando al regimiento del Príncipe al Comandante Sr. Rodríguez Vega.

También publica la relación de recompensas concedidas á las claves é individuos de tropa por méritos contraídos en el combate del 9 de Julio.

Comprenda aquélla, 10 sargentos, 14 cabos, 61 soldados y un obrero ajustador.

Asimismo inserta la relación rectificada por la cual se concede el retiro, por haber transcurrido el tiempo reglamentario, á dos coroneles, cinco tenientes coroneles, seis comandantes, doce capitanes y un primer teniente.

Llegada de un ministro

Ha llegado á esta corte el ministro de Francia en Tánger, Mr. Regault.

Desisten

Los socialistas de esta corte han desistido de celebrar el acto de protesta que proyectaban contra la política del actual Gabinete.

Reunión

El Consejo de Estado se reunirá esta tarde para despachar un crédito de 60 millones para atenciones de la guerra y otro de 300.000 ptas. para los gastos de municionamiento y material de los buques de guerra.

El Sr. Aguilera se propone indicar la conveniencia de que en el examen y aprobación de aquellos intervenga el Parlamento.

Los demás consejeros liberales se abstendrán de votar en pró ni en contra de la proposición del Sr. Aguilera.

Telegramas

El Sr. Díez Cobena, decano del colegio de abogados de esta Corte, ha manifestado haber recibido dos telegramas de Roma, uno para que intercediera en favor de Ferrer y el otro protestando del fusilamiento, pero ninguno con carácter oficial.

Lo que dice «El Imparcial»

Este importante diario, dice hoy en sus notas políticas, que merced á elevadas indicaciones, en breve se publicarán todas las diligencias y documentos que integran el proceso instruido al anarquista Ferrer, con motivo de su probada participación en los sucesos de Julio.

La idea tiende á contrarrestar la atmósfera que en contra del tribunal que falló la causa, tratan de crear en el extranjero determinados elementos afinés al anarquismo.

El folleto será una copia fiel del proceso, y se repartirá profusamente en España y en el extranjero.

ÚLTIMA HORA

(POR EL CABLE)

De nuestro correspondiente la Agencia Fabra

LAS CORTES CONGRESO

Con regular concurrencia en escaños y tribunas, da comienzo la sesión de hoy en la Cámara popular.

El Sr. Cervera afirma que las fuerzas que operan en Melilla carecen de los elementos necesarios que debe poseer los ejércitos modernos.

El Presidente Sr. Dato, advierte al orador que para tatar del mismo asunto, el Sr. Moret tiene anunciada una interpelación.

El Sr. Cervera pide que se le reserve un turno.

Nougués solicita de la mesa se traigan á la Cámara todos los procesos incoados en Barcelona, en los que han intervenido los tribunales militares.

El Sr. Maurá, contestando á preguntas del diputado Azzati, declaró que en los sucesos de Barcelona tomaron activa parte determinados elementos extranjeros, los cuales tratan ahora hasta de negarnos el derecho á castigar á los que delinquieron.

El Sr. Urzaiz se declara partidario de la imposición de un tributo sobre la riqueza minera del Rif y cuyos productos se dediquen á beneficiar al ejército que pelea en Marruecos.

Sobre este extremo anunció una interpelación. También anunció explicar otra solicitando la creación de impuestos á las diversas concesiones que se otorguen en la región africana.

El Sr. Maurá, contesta:—«Todo se discutirá, señores diputados.»

Después se levanta la sesión.

Consejos de guerra

En Barcelona se ha celebrado un consejo de guerra, para fallar en el proceso instruido contra José Carreras, Juan Martí, Federico Artigas y Francisco Muñoz.

Respecto al tercero de los procesados, el fiscal retiró la acusación.

Los otros tres fueron condenados á ocho y cuatro años de prisión, y reclusión perpétua, respectivamente.

Tranquilidad

Las últimas noticias de París, acusan tranquilidad.

Las sociedades anarquistas que proyectaban nuevas manifestaciones para protestar del fusilamiento de Ferrer, han desistido de llevarlas á cabo.

En Roma se ha restablecido la calma.

En otras capitales del extranjero, no ha sido necesario hacer uso de la fuerza armada.

Cambios del 16

París . . . . . 9'60  
Londres . . . . . 27'60

Encuadernación Moderna

--- EN ESTA IMPRENTA ---

SECCION OFICIAL

Junta de Arbitrios

ANUNCIO

Habiéndose reanudado las clases en las Escuelas públicas de esta plaza desde el día 1.º del actual, se anuncia por el presente que la clase de niños que existía en la calle Alta ha sido trasladada á uno de los salones que ocupa la escuela de párvulos frente á la Iglesia. Melilla 4 de Octubre de 1909.—De O. de S. E.—El Vocal Secretario, Emilio Marmol.

Encontrándose desocupada la caseta núm. 9 del mercado público, los que deseen ocuparla se servirán dirigir instancia al Excmo. Sr. Presidente de esta Junta antes del día 25 del actual, expresando los artículos que deseen exponer en dicha caseta. Melilla 16 de Octubre de 1909.—El Vocal Secretario, Emilio Marmol.

Con el fin de evitar entorpecimientos que dificultan el tránsito y las operaciones de carga y descarga de buques, queda prohibido depositar vasijas ó otras mercancías en el muelle y sus alrededores, fuera de los días en que precisamente hayan de ser embarcadas. Melilla 16 de Octubre de 1909.—El General Presidente, Pedro Real.

LOS EXTREMOS

Calle del General Chacel

Despacho de carnes frescas,

embutidos y jamones

Butifarras estilo catalán, todas las noches.

Manteca destilada superior.

Lechoncillos á 2 pesetas kilo en canal

La Sanluqueña

y Sucursal de la misma, Barrio de Triana, frente á la Plaza de Toros

Viveres al por mayor y menor

Único depósito de la cerveza CRUZ DEL CAMPO

Manzanillas finas de Sanlúcar, Vinos Rioja, Aceitunas sevillanas, Jamones, Chorizos, Quesos y conservas de todas clases

Restaurant «El Recreo»

Se ha hecho cargo de este acreditado establecimiento el conocido industrial D. José Márquez Campos, el cual ha introducido importantes mejoras en beneficio del público.

La cocina, francesa y española, á cargo de un acreditado maestro, no deja nada que envidiar á las mejores de esta plaza.

Precios económicos.—Se sirve á domicilio.

AVISO

En la calle de la Iglesia, núm. 3, ha quedado establecido un gran almacén de calzado de campaña.

Especialidad en cuero inglés y zapatos para señoras, caballeros y niños. Calzado de todas clases á precios reducidos.

Eduardo Soto Oses

¡ALTO!

Nueva apertura del Establecimiento de la Compañía

DHANAMALL CHELLARAN

Calle General Chacel

Gran Bazar indie, chino, japonés, turco, egipcio, sudanés, persa y marroquí

Artículos variados de plata

Precios muy moderados

EL ANGLO-HISPANO

GRAN CAFÉ-RESTAURANT

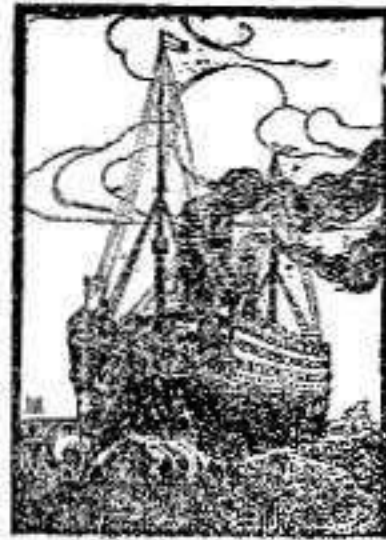
Situado en la calle de Granada

Se sirve á la carta y se admiten abonos á precios convencionales.

Venta de caballos La casa M. Mazzella y C.ª ha recibido diez caballos árabes. Dirigirse á la oficina: Maro X.



# AGENCIA



# C A B O

## MALAGA

— Despachos de Aduana —  
 — Consignaciones de buques y Transportes combinados —  
 — desde domicilio Barcelona á Muelle Melilla —  
 Para más informes: Joaquín Cabo, Lorenzo Gándara, 8, Málaga

## MELILLA

— Servicio combinado por el vapor "Cabo Páez," —  
 — desde Muelle Málaga al de Melilla —  
 — DOS SALIDAS SEMANALES —  
 — Precios y condiciones ventajosas —  
 NOTA.—Esta casa dispone de medios para el desembarque y desalijo de las mercancías que por su mediación se transportan.

## PESO, FOTOGRAFO

— al lado de la Iglesia en construcción —

Venta de papeles y postales para impresionar, al citrato y bromuro de plata. Papeles Mellis á fondo blanco y friso azul, y fondo azul con friso blanco. Placas recibidas directamente de la casa Lamière en todos tamaños. Placas positivas para fotografía. Pases-perinas, cartones, cubetas, escritorios, copas graduadas, embudos, reglas de cristal, linternas de viaje, cierre de oro, metal, herra quimica, sulfos, carbonatos, hiposulfites, etc., etc. Gran colección de postales de los actuales sucesos. Vistas panorámicas.

== PESO, FOTOGRAFO.—Al lado de la Iglesia en construcción ==

## PASTILLAS BONALD

COLOR-DORO-SODICAS CON COCAINA

De eficacia comprobada por los señores Médicos para combatir las enfermedades de la boca y de la garganta. Tos, resaca, dolor, inflamaciones, picor, faras, ulceraciones, coqueidad, granulación, eflorescencia producida por causas perifericas, fetidez del aliento, etc. Las pastillas BONALD premiadas en varias Exposiciones científicas, tienen el privilegio de que sus fórmulas fueron las primeras que se conocieron de su clase en España y en el extranjero.

### Acanthia Viridis

Polipectocofetada Bonald.—Medicamento antineurálgico y antidiabético. Tonifica y nutre los nervios, áseo muscular y nervioso y lleva á la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthia granulada, 5 pesetas. Frasco del vino de Acanthia, 10 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce (antes Gurguera) 17, Madrid. En Barcelona, Giguas, 5.

### Blixir antibacilar BONALD

— DE —

Thiocolcinamo-vanádico fosfoglicérico

Combate las enfermedades del pecho.

Tuberculosis incipiente, catarros broncopneumónicos, laringo-faríngeos infecciones gripales, palúdicas, etc.

PRECIO DEL FRASCO, 5 PTAS.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce (antes Gurguera) 17, Madrid. En Barcelona, Giguas, 5.

## Grandes Almacenes de Muebles

CASA FUNDADA EN 1879

## Herederos de Juan Alonso

Santa María y Sánchez Pastor, 7 y 9 y Granada, 12 al 29

## MALAGA

Construcción de toda clase de muebles y de todos estilos.—Instalaciones completas.—Comedores.—Despachos.—Dormitorios.—Entradas.—Gabinotes.—Cortinajes.—Vajillas.—Lámparas.—Cristalería.

En Melilla pueden verse catálogos y precios

FRANCISCO VEGA.—General Murga No 18

## SAN ANTONIO

Fábrica de Masillos Hidráulicos y Cemento Armado

## Don Manuel Fernández Martín

Depósito de cemento de las mejores marcas conocidas.—Se hacen toda clase de encargos.—Precios económicos sin competencia.—Entrada libre.

Fábrica, Oficinas y Despacho: GRAN CAPITAN, núm. 8.—POLIGONO

## Vapor "Velarde,"

== 3 viajes mensuales 3 ==

ENTRE BARCELONA, ALMERIA Y MELILLA

Salidas de Barcelona para Almería: los 5, 15 y 25 de cada mes.

Salidas de Almería para Melilla: los 8, 18 y 28.

Salidas de Melilla para Almería: los 9, 19 y 29.

Salidas de Almería para Barcelona: los 10, 20 y 30.

Para pasajes, fletes y toda clase de informes, dirigirse á su Agente en esta Plaza D. David J. Melil

## Banco de Cartagena

CAJA

DE AHORROS

Cartagena, Murcia, Sevilla, Huelva, Lugo, La Orotava, Agaña, Orduña, Mazarrón, Oaza, Caravaca, Alicante, Melilla, Huelva, Yecla y Cádiz

Saldo anterior . . . . . Ptas. 10.732.944'17

Imposiciones durante la se-

mana . . . . . 628.559'13

Suma . . . . . 11.418.503'30

Reintegros . . . . . 356.821'45

Saldo . . . . . 11.061.681'85

Melilla 9 de Octubre de 1900.

Sucursal en Melilla, Calle Granada núm. 10

## Gran Café YUDAN

General Mejías, Justo al Bazar Español

Gran salón en Bodega, Ciguanas, Panchos, Vermencho, de las más exquisitas sarsas nacionales y extranjeras.

Superior Cerveza Monasterio Pilsen. Café sin rival. Servicio completo á domicilio.

Especialidad en café tostado á mano de sirve al excelente chocolate Lombard

## La Imperial

Gran. Aspataria

de

SATURNINO MAYAS

Calle de Antonio Falcón núm. 1

y Calle de Cotacuyos núm. 2

BARROS DEL SEÑOR AGUIRRE

Gran salón á la vista de bebidas de todas clases.

También se confecciona á la medida á precios razonables.

Venta de curules y faltar de cortos aparatos.

Suorsah Yamel de Plaza de Armas

## Hotel Colón—antes Asta—

Situado en el sitio más céntrico é higiénico de esta Plaza.

Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio. Trato caballero.

PRECIOS VENTAJOSOS

General Murgala 28, Barrio del Poligono

## Gran Fotografía

— DE —

ENCARNADO GOMEZ

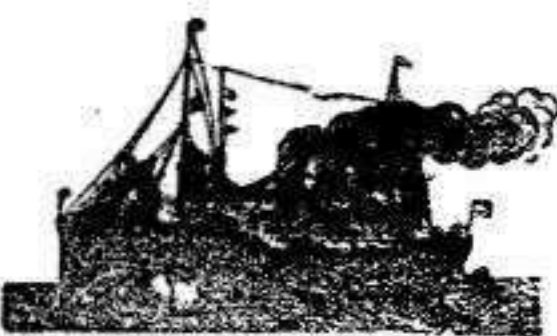
EN LA PLAZA

Calle de San Miguel núm. 3

Junto á la Farmacia Militar

Se hacen toda clase de trabajos fotográficos.—Especialidad en retratos de niños.—Retratos en tarjetas postales.—Retratos al platino.—Ultimas novedades en fondos y muebles de galerías. Preciosos conservadores de vistas de Melilla

Hay preciosos trajes de mar y tierra



Se cuentan Numerosos á precios reducidos Se dan facilidades en los transportes Casa dedicada á la consignación y fletamento de vapores y veleros

## Agencia Samper

## CASA COMISION \* DESPACHOS DE ADUANAS

Transportes combinados entre Málaga, Melilla y Menores de Africa.—Servicio especial desde domicilio

Barcelona á Muelle Melilla via Málaga y directo por los vapores Velarde, Gabriel Riss y Cartagena

á precios ventajosos.—Agente en dicha Plaza D. Sebastián Robiroza, Plaza Palacio, 2.—Consignación de

: : : mercancías para Melilla, de Valencia, Almería y demás puntos de España : : : : :

Escritorios: Marina, Melilla.—Acera de la Parra, 1, Málaga